742313-2026 - Zadávání

Německo – Stavební úpravy plováren – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage/Wasserattraktion
OJ S 208/2026 27/10/2026
Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Práce

1. Kupující

1.1. Kupující

Oficiální název: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
E-mail: info@jenaer-baeder.de
Právní forma kupujícího: Veřejný podnik
Činnost veřejného zadavatele: Rekreace, kultura a náboženství

2. Řízení

2.1. Řízení

Název: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage /Wasserattraktion
Popis: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.
Identifikátor řízení: d297667a-86cf-4bf6-b619-a5182b02ca49
Interní identifikátor: VOB/A–EU/E/01-22/26
Typ řízení: Otevřené
Řízení se zrychlí: ne

2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Práce
Hlavní klasifikace (cpv): 45212212 Stavební úpravy plováren

2.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Země: Německo

2.1.4. Obecné informace

Právní základ:
Směrnice 2014/24/EU
vob-a-eu -

2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Oznámení
Korupce:
Podvody:
Účast na zločinném spolčení:
Teroristické trestné činy nebo trestné činy spojené s teroristickými činnostmi:
Obchodní činnost je pozastavena:
Praní peněz nebo financování terorismu:
Majetek spravuje likvidátor:
Střet zájmů související s účastí v zadávacím řízení:
Předčasné ukončení, náhrada škody nebo jiné srovnatelné sankce:
Dětská práce a jiné formy obchodování s lidmi:
Srovnatelná situace jako úpadek podle vnitrostátních právních předpisů:
Vážné profesní pochybení:
Zkreslení informací, zadržení informací, neschopnost poskytnout požadované podklady nebo získání důvěrných informací o tomto řízení:
Porušení povinností vyplývajících z pracovněprávních předpisů:
Porušení povinností vyplývajících ze sociálněprávních předpisů:
Porušení povinností vyplývajících z právních předpisů o ochraně životního prostředí:
Porušení povinnosti týkající se placení příspěvků na sociální zabezpečení:
Porušení povinnosti týkající se placení daní:
Dohody s jinými hospodářskými subjekty, jejichž cílem je narušení hospodářské soutěže:
Přímý nebo nepřímý podíl na přípravě tohoto zadávacího řízení:

5. Část

5.1. Část: LOT-0000

Název: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 22: Rutschenanlage /Wasserattraktion
Popis: Für das Bauvorhaben Freizeitbad GalaxSea Jena, Energetische Sanierung sind umfangreiche Liefer- und Montageleistungen für neue Rutschen- und Wasserattraktionen auszuführen. Die Leistungen umfassen die Demontage vorhandener Rutschenanlagen sowie die Lieferung, Montage und Inbetriebnahme neuer Röhrenrutschen einschließlich Stahlunterkonstruktionen, Wärmedämmung, Effekttechnik, Steuerungs- und Sicherheitseinrichtungen. Weiterhin sind Attraktionen für die Sprayarea und das Kinderplanschbecken einschließlich thematischer Gestaltung auszuführen. Die Leistungen beinhalten sämtliche erforderlichen Werk-, Montage- und Ausführungsplanungen einschließlich statischer Nachweise, Lieferung aller Komponenten, Montage, Inbetriebnahme, Probebetrieb, Sachverständigenabnahmen sowie die vollständige Dokumentation und Einweisung des Betreiberpersonals. Sämtliche Anlagen sind betriebsfertig und entsprechend den Anforderungen der DIN EN 1069, DIN EN 1176 und DIN EN 13451 herzustellen. Wesentliche Massen: • 2 St. GFK-Röhrenrutschen mit Längen von ca. 108 m und 112 m • 2 St. Wärmedämmungen mit zusätzlicher GFK-Außenhülle für Röhrenrutschen • 2 St. sensorgesteuerte Ampelanlagen mit Zeitmesssystem • 2 St. Flachwasserausläufe

einschließlich Ausstiegseinrichtungen • Umfangreiche Licht-, Sound- und Effekttechnik für die Röhrenrutschen • 1 St. offene Kinderrutsche mit ca. 13,5 m Länge • 1 St. Röhrenrutsche für die Sprayarea mit ca. 11,4 m Länge • Diverse Wasser- und Spielattraktionen, Kletter- und Gestaltungselemente im Themenbereich „Dschungel“ Die Ausführung erfolgt unter Berücksichtigung der besonderen Anforderungen des Bauens im Bestand, insbesondere beengter Platzverhältnisse, abschnittsweiser Bauausführung, eingeschränkter Transportmöglichkeiten sowie der Koordination mit Parallelgewerken. Die Rutschen- und Wasserattraktionen sind vollständig funktionsfähig, betriebsbereit und einschließlich aller Nebenleistungen, Sicherheitsnachweise, Sachverständigenabnahmen sowie Dokumentationen schlüsselfertig zu übergeben.
Interní identifikátor: VOB/A–EU/E/01-22/26

5.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Práce
Hlavní klasifikace (cpv): 45212140 Rekreační zařízení
Další klasifikace (cpv): 43324100 Zařízení pro bazény, 37535240 Skluzavky (dětská hřiště), 37535200 Vybavení hřišť, 37535220 Zařízení na šplhání (dětská hřiště), 31527260 Osvětlovací systémy, 32321200 Audiovizuální přístroje, 31682210 Přístrojové a řídící zařízení

5.1.2. Místo plnění

Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Země: Německo

5.1.3. Odhadovaná doba trvání

Datum zahájení: 15/02/2027
Datum konce trvání: 24/09/2027

5.1.6. Obecné informace

Vyhrazená účast:
Účast není vyhrazena.
Projekt veřejných zakázek plně nebo částečně financovaný z prostředků EU
Informace o financování z prostředků Evropské unie:
Programy financování z EU: Evropský fond pro regionální rozvoj (EFRR) (2021/2027)
Identifikátor finančních prostředků EU: 2025 EGI 0003
Další podrobnosti o finančních prostředcích EU: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und Infrastrukturen: Kommunen (EGI)
Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ano
Tato zakázka je vhodná i pro malé a střední podniky: ano
Další informace: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strategické zadávání zakázek

Cíl strategického zadávání zakázek: Žádné strategické zadávání veřejných zakázek

5.1.9. Kritéria pro výběr

Zdroje výběrových kritérií: Oznámení
Kritérium: Další ekonomické nebo finanční požadavky
Popis výběrového kritéria: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei

abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kritérium: Reference na určité práce
Popis výběrového kritéria: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kritérium: Profesionální pojištění proti riziku odpovědnosti
Popis výběrového kritéria: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR, diese ist im Auftragsfall für die gesamte Vertragslaufzeit zur Verfügung zu stellen

Kritérium: Zápis do relevantního profesního rejstříku
Popis výběrového kritéria: - Gewerbeanmeldung, Handelsregisterauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragungsstand wiedergeben

Kritérium: Podíl subdodavatelů
Popis výběrového kritéria: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.11. Zadávací dokumentace

Jazyky, v nichž je oficiálně k dispozici zadávací dokumentace: němčina
Lhůta pro vyžádání dalších informací: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas
Adresa zadávací dokumentace: https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html
Komunikační kanál ad hoc:
URL: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx

5.1.12. Podmínky zadávání zakázek

Podmínky podání:
Elektronické podání: Požadována
Adresa pro podání: https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx
Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: němčina
Elektronický katalog: Nepovolena
Varianty: Povolena
Uchazeči mohou podat více než jednu nabídku: Nepovolena
Lhůta pro doručení nabídek: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas
Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 60 Dny
Informace, které lze doplnit po uplynutí lhůty pro předkládání návrhů:

Podle uvážení kupujícího mohou být všechny chybějící dokumenty týkající se uchazeče předloženy později.
Další informace: es gilt § 16a VOB/A-EU
Informace o veřejném otvírání nabídek:
Datum otevření: 26/11/2026 10:00:00 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas
Místo: Digitale Öffnung über die Vergabeplattform Futura Engineering.
Další informace: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.
Smluvní podmínky:
Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne
Elektronická fakturace: Požadována
Bude použito elektronické objednávání: ano
Bude použita elektronická platba: ano

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:
Žádná rámcová dohoda
Informace o dynamickém nákupním systému:
Žádný dynamický nákupní systém

5.1.16. Další informace, mediace a přezkum

Organizace příslušná pro přezkum: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Informace o lhůtách pro přezkum: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber des AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.
Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení: Stadtwerke Jena GmbH
Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline: Stadtwerke Jena GmbH
Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Stadtwerke Jena GmbH
Organizace přijímající žádosti o účast: Stadtwerke Jena GmbH
Organizace zpracovávající nabídky: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organizace

8.1. ORG-0000

Oficiální název: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH
Registrační číslo: DE813441605
Poštovní adresa: Rudolstädter Straße 39
Obec: Jena
PSČ: 07745
Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Země: Německo
E-mail: info@jenaer-baeder.de
Telefon: +49 3641 429-231
Úlohy této organizace:
Kupující

8.1. ORG-0001
Oficiální název: Stadtwerke Jena GmbH
Registrační číslo: UStID: DE150524225
Obec: Jena
PSČ: 07745
Nižší územní jednotka země (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)
Země: Německo
Kontaktní místo: Einkauf
E-mail: einkauf@stadtwerke-jena.de
Telefon: +49 3641 688-206
Úlohy této organizace:
Poskytovatel služeb v oblasti zadávání zakázek
Organizace poskytující další informace o zadávacím řízení
Organizace poskytující přístup k zadávací dokumentaci v režimu offline
Organizace přijímající žádosti o účast
Organizace zpracovávající nabídky
Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

8.1. ORG-0002
Oficiální název: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt
Registrační číslo: Leitweg-ID: 16900334-0001-29
Poštovní adresa: Jorge-Semprún-Platz 4
Obec: Weimar
PSČ: 99423
Nižší územní jednotka země (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
Země: Německo
Kontaktní místo: Vergabekammer
E-mail: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Telefon: +49 361 57332-1254
Úlohy této organizace:
Organizace příslušná pro přezkum

8.1. ORG-0003
Oficiální název: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registrační číslo: 0204:994-DOEVD-83
Obec: Bonn
PSČ: 53119
Nižší územní jednotka země (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Země: Německo
E-mail: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Úlohy této organizace:
TED eSender

Oznámení - informace

Identifikátor oznámení/verze: 966e3dc6-7623-4956-8d0e-0921bfc66174 - 01
Druh formuláře: Zadávání
Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim
Podtyp oznámení: 16
Datum odeslání oznámení: 26/10/2026 12:47:21 (UTC+01:00) středoevropský čas, západoevropský letní čas
Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: němčina
Číslo zveřejnění oznámení: 742313-2026
Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 208/2026
Datum zveřejnění: 27/10/2026